

Fin alla mort : skizza novellistica

Autor(en): **Cloetta, G. G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **24 (1910)**

PDF erstellt am: **08.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-188080>

Nutzungsbedingungen

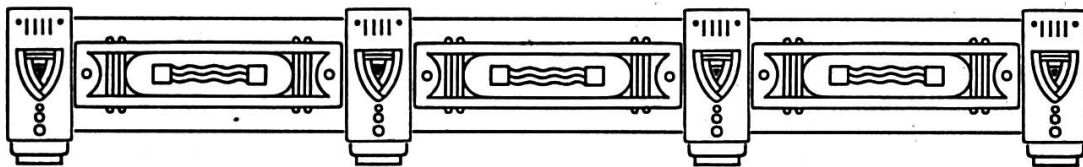
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



FIN ALLA MORT.

SKIZZA NOVELLISTICA DA G. G. CLOETTA.

I.

Darcho ais gnüda la saira, üna da quellas stupendas sairas da prümavaira sco ch'ün las gioda be nellas muntagnas vers la fin da Mai. Il solai bütta seis ultims razs sün ils cheus della pizza, ils bagnand in ün bel cotschen.

Our per la via vers il comünet muntagnard con seis tets da s-chandellas vegnan las chavras, quellas pü giuvnas currind minchatant, minchatant provand dad ir suot las lattas della saiv our o saglind sü per las spuondas; quellas pü veglias con pass greiv e las chammas davo sbrajazadas, ils üvers chi strozian bod la via. Üna granda tschiera da puolvra cuverna bod l'intera scossa, e la fin da quaista non as po vair adüna. Be da temp in temp vain visibel eir il chavrer chi vain davo, ün vair gigant chi va amo, adonte sia sesantina d'ans, dret sü sco ün giuven. Sias s-charpas ferm ingottadas sun pezzadas gia püssas voutas, medemamaing sias chotschas e seis tschop, e que dafatta con pezzas da different colur. Intuorn culöz ha 'l lià ün fazölet cotschen e fat aint davant-vart duos nufs cha 'ls pizs stan be gualiv our; sün cheu ün brav chape da fieuter con alas immensas. Ingün crastian non füss plü bun d'ingiuvinar, che colur ch'el vess gnü da prinzipi. Da colur na main imperscrutabla ais eir sia vista, üna granda part della quala ais cuvernada d'üna barbuna malcultivada: Il veritabel spiert da muntagna.

Davo el vain seis chanet, il Morin, il qual cuorra tuot que ch'el po, bod dad üna bod dall'otra vart della via, tgnand sa cua

in ün arch in ot e dalla vart e guardand ognitant sco dumandand sü per il patrùn. Quaist va intant seis pass greiv inavant e para da non s'interessar per nöglia. Che mangl' el bain cuorrer davo mincha chavra chi va in ün prà o duos pass sü per la spuonda! El ais sgür da sa chosa. Franc va'l per mez la via our, ed inavo non stà nianca toc. Nemain il Morin non mangl' el molestar sovent in giand con sias chavras. Sch'üna vouta o l'otra cusü nel munt quaistas piglian üna via proibida — ün schüvel, e sias chavras al fan per cumand be subit. S vess seis ami e collega, Jachen del Mot, il beschêr, il qual vala per ün virtuos nell' educaziun, u meglder dit dressura da bestias, non il supravanza. Ma na per inguotta! Strusch 50 ans almain ha'l gia fat il chavrer. El ha stovü cumanzar ad ura, perche el non eira amo creschü, cur cha seis bap, Josch da Fantz, il qual eira faver nella chapitala e nudriva con seis manster miseramaing ed onestamaing sia numerosa famiglia, morit. E'ls püss da seis fradgliuns eiran amo pü giuven. Qua as tret la povra duonna davent dal lö, siand qua inguot da guadagn, e surpigliet in ün löet al pe della muntagna üna fittadetta. Ma quella non rendaiva avuonda per zugliar tuot las boccas chi gnivan a maisa. Usche surpigliettan ils frars pü vegls insembelmaing la „plai“. Que eira nempe üna carica zuond importanta e complichada nel comünet, tuot eira comprais laint exceptuà il revarenda, dimena chavrer, bescher, buolch, caluoster, mess e chi sà amo che. Qua dimena fet tras nos Giargiöri, perche usche vaiv' el nom, seis giarsunadi. Ma cur el füt pü grand, sa capacità creschüda, qua ris-chet el d'ambir la piazza da chavrer nel comün da Foppa cugio nella val. Ed ils da Foppa non avettan da s'inrüglar ch'els il vaivan tut. Conscienzusamaing accomplit el sais dovair — quant inavant cha sa capacità stendet — decenis alla lunga, fin ch'el sentit a tour gio siàs forzas, e qua cha'l servezzan eira passabel greiv, prinzipalmaing ils viadis daman e saira fich stentus, schi stovet el as decider da surtour las chavras nel comünet Craista, ingio el non avaiva usche greiv. Ed uossa ha'l surtut gia per la tschinchavla vouta quaista carica e serva con la medema scrupulusità e minuziusità sco ch'el ha adüna fat. El ais ün chavrer chi sà far dar lat, e sias chavras cognuoscha el sco ch'el cognuoscha sa püpetta veglia, dalla quala el non po as separar.

Ma bliers ans non va que pü, que chatt' el s vess, que vezza eir ün oter. Seis pass ais gnü pü greiv, pü stanguel: l'hom ais

amalà. Sch'ün al dumanda che chi manca, respuond' el saimper in quella maniera laconica, sco adüna, in tgnand il flanc dret, suspürand: „Qua“. Usche ha 'l eir quaista saira be da far ün sforz a rivar a chasa. Las chavras sun fingia in sumvih, ch'el vain amo plan sieu sü dal chant sper il comün, e pro mincha pass as sainta eir ün ferm cloc del bastun, ün brav coller del an passà.

II.

Maschel Jon staiva fingia d'üna pezza avant sa porta, ils mans davo la rain e sa püpetta sün bocca a spettar sün las chavras. Quellas, invece d'ir a chasa, eiran idas our d'üna giassetta; e siand las loccas na fattas sü toccantamaing, eiran ellas amo idas nels champs a tour duos boccadas d'sejel, il dessert sün la tschaina. Ils saltêrs, duos giuvnots tuts dals cuvits suot serramaint, dimena polizists champesters, saglivan a tuot podair per provar da pignoriar las delinquentas. Que eira lur pitschna intrada dasperapro, als daiva qualche blozger per üna püpa tabac o ün zanin la dumengia davo mezdi. Ma que non giaiva pü pro al chavrer. Quaist, aviand manà las chavras nel comün, non avaiva pü da tour ingün pisser per ellas; el podaiv' ir a chasa. Güst cha 'l mattet da Maschel Jon rivaiva con las chavras, ch'el fortunadamaing avaiva salvà dalla pignoraziun, avant chasa, capitet eir il chavrer finalmaing. Maschel Jon, quaist hom con quel sguard fiss e quella tschera benevola, el avaiva ramassà con seis san inclet durante ils divers ans, ch'el fet il mastral da civil nella drettüra, üna quantità d'experiences e cognuschentschas, prinzipalmaing in regard il departamaint del intern. Subit savaiv' el, ingio cha la s-charpa squitschess. Vezziand a gnir il chavrer con passiva greiva e s'pozzand ferm sül bastun, savet el eir, las quantas chi eira pro quel. Gia l'inviern passà, cur chi's trattaiva da finar la pastriglia per l'an prossem, avaiv' el scussglià da surtour quella „plaiv“. „Che vögl eu mangiar!“ avaiv' el surgnü per risposta. Uossa il fermet el sü, e davo il solit salüd al dschet el: Vus eschat pü fich amalà, ad ais ura, cha posat per varquants dis.“ „Non poss far.“ „Non poss far vi o nan! Ouravant tuot va bain la sandà. Eu vögl pisserar, cha qualchün perchüra vossas chavras per varquants dis!“ Ma Giargiöri dozet seis man sco per defaisa e tras la barba as vezzet per ün momaint sco ün debel minz da rir. „Non ais usche mal. Ünpa debel — fini las masdinas — Sto ir per otras.“ Con que get el inavant. Maschel Jon al guardet davo squassand il

cheu, sco per dir: Pover hom! a chi non ais da cussgliar ais neir da güdar.“

Giargiöri get inavant vers la chasa da donna Gretta, ingio el eira her ed hoz a spisa. El avaiva quaista saira amo bler da far. Il prüm stovaiva el ir our pro Curdin, chi giaiva prossma stà sco chandan in alp del Prà grass, a rovar ch'el gess daman per el con las chavras, per ch'el svesse possa ir pro'l meidi per masdinas. Curdin füt eir pront da far que, na güst be our da compaschiun per Giargiöri, quist pover tamazi, co in vista della giornadetta e dell'ampla marena. Stabili quaist important afar stovet il chavrer eir ir amo prol vaschin da donna Gretta, l'abol Not da Cla, ad avisar, ch'el resp. Curdin gnarà daman ed amo ils dis seguaints, per ogni chavra ün di, a spisa. Allora get el a tschaina.

Donna Gretta sdubitet eir qualchosa, siand ch'el non faiva la solita onur alla buna schoppa, ch'ella güst extra vaiva drizzà per el. Tuot stuta dumandet ella: „Che as manca, cha non vaivat usche bun appetit? Staivat nö tant bain?“ Con seis solits duos plets respondet el: „Fadia da chaminar“, e darcho tgnand il flanc dret: „Qua“. Que bastet per svagliar la compaschiun da donna Gretta, quella compaschiun, chi güdess gugent, scha que ais güdà be con admoniziuns e cussagls. „Vaivat almain ün bun chan, Giargiöri?“ „Vala pac.“ „Schi stovessat almain guardar d'avair ün bun chan; quel as spargness blera fadia.“ „Che importa que a vus, ch'eu haja chan o bricha, sch'eu main adüna tot las chavras!“ Ella fet bain, sco sch'ella non vess s'inacort inguotta, pero quaista grobezza volaiv'ella tegner ad immaint e scha possibel render pan chod, que eir'la capabla. Pero grobezza non eira sia vart ferma, anzi la finezza, ed usche dschet ella: „Eu sa bain, cha vus avais chüra da vossa chavras e mai non perdaiivat ingünas; ma ün bun chan as spargness blers viadis. Vus eschat uossa eir nö plü giuven; quants ans vaivat?“

Da quaista pitschna maliziusità non podet ella s'artgnair, e l'occasiun da dar üna pitschna sgrafflada suot il mantel da bainvuglientscha eira massa buna. Ella savaiva bain, avaiva bleras voutas udi a quintar, ch'el non savess quant vegl ch'el füss, il pover diavel. Ma el in sia simplicità non premettaiva maliziusità tar ingün e respondet sco ch'el vaiva respus gia blers ans pü da tschient voutas sün la medema dumanda: „Que sà il frar — scrit sül cudesch.“ Ma subit sbasset el ünpa la testa ed üna tscherta malinconia il sorprendet. Que paraiva, sco sch'el as tur-

piess da sia stupidità ed ignoranza. Ignorant eira 'l, que ais vaira. El non savaiva ne leger ne scriver, nianca seis nom. E quintar non savaiv' el neir brich pü co fin vainch. Interessant eira que qualvoutas a sentir ün discuors tanter el e Jachen del Mot, il qual eira eir analfabet. „Eu 't ha adüna dit,“ dschaiva quaist, „tü est ün ignorant, ün pluffer. Guarda, eu non ha neir gnü ingüna scola, ma eu ha almain imprais a scriver meis nom e sà quant vegl cha sun.“ Que eira vaira, scriver seis nom savaiv' el, ma consequentamaing scrivaiv' el: Jachen del Beschêr Mot. Scha qualchün dumandaiva a Giargiöri, quantas chavras ch'el vess, dschaiv' el: „Duatschient, e lura amo plü co tschient.“ Dalla valur da quellas ziffras non avaiv' el pero ingün' imaginaziun. Qualche buffun l'avaiva dit üna vouta per burletta, saviand ch'el stà sün nosch pe con las ziffras, ch'el dess uoss' eir tegner ad immaint, cur cha las chavras vessan da far uzöl. Cha que füss be spass non s'inacorschav' el, el non savaiva che cha spass füss. Qua as mussaiv'al-lura pero sia conscienziusità in maniera bella. Ch'ün seriamaing non podaiva far quaista pretaisa non eira seis debel spiert bun da vair aint. Usche vezzaiv' el periclitada si' existenza, ed avant seis ögl staiva saimper il spüventagl: crudar in aggravì al comün. Subit get el prol cuvih e plandschet tuot consternà: „I vöglian cha tegn' ad immaint, cur cha las chavras han da far uzöl — co poss eu — massa bleras.“

La tschaina eira finida, e Giargiöri det amo vi il cudeschin, per cha donna Gretta scrivess aint ils duos dis da spisa. Usche avaiv' el surgnü uorden dal cuvih. „Da quista vart las chavras e da quista la spisa“, declaret el. Cur cha ell'avaiva fat tenor seis uorden, pigliet el seis chape e seis bastun, dschet buna not e get a chasa.

Curdin clamet l'oter di las chavras gia bain ad ura. Giargiöri eira pero da löng stat sü ed i prol meidi. Stanguel e mez mort dal nouv strapatsch arrivet el la saira sül comün, sias clochas d' masdinas in busacha.

III.

Il di seguaint clamet el svesse sias chavras. Que al paraiva fat ün tort invers il comün, a laschar sura a qualchün oter, cur ch'el svesse eira qua. Eir as chattaiv' el darcho ünpa pü bain. Na las masdinas non l'avaivan gia güdà qualchosa, quellas non podaivan güdar pü. Il mal sezzaiva pü chafuol, rusignaiva e magliaiva secretamaing ma da contin vi al mizguogl. Ma sia cretta nella forza dellas masdinas eira remarcabla. Gia il resentimaint

d'esser darcho in possess d'ellas al pigliaiva d'avent quella stanglantüm e deblezza. Usche giaiv'el tuot da bun anim sü per la prada d'munts con las chavras. Dalöntschi as sentiva seis clams, con ils quals el las maneschaiva e regnaiva. Qui o là as vezzaiva eir il bun Giargiöri sün qualche mot dret sü e guardand intuorn. El controllaiva sia scossa. „La giaglia da Maschel Jon ais là, e perfin la fuxa da Sar Duri, lura non manc'ingünas.“ E scha tuot eir'in uorden, as büttaiv'el gio davo il mot, e per lunga pezza as sentiva be il sclingiar da s-chellas, as vezzaiva be las chavras, chi comparivan sco puncts albs e nairs per la prada d'munts intuorn. Giargiöri pero non dormiva intant. El avaiva tut con sai las masdinas, siand cha'l meidi vaiva cumandà da tour trais voutas al di ün sdunin plain. Uossa eira seis grand pissers: cura tour las masdinas. Ura non avaiv'el; che al nützaiva bain ün'ura, sch'el non savaiva guardar las quantas chi füss! Sia ura eira il solai. Pero hoz non al güdaiva neir quel inguotta, quel non as faiva vair tuotta di brichà. Grossas tschieras pendaivan gio intuorn la pizza. Usche stovaiv'el s'orientar ün pà tenor las chavras, e per bler non as sbugliaiv'el neir usche brich. Ed intant ch'el pigliaiva sias masdinas faiv'el da tuottas sorts meditaziuns, manaiva inters monologs. „Ün, e lura amo ün di e mez' e bavü be tschinch pudels.“ Qua vaiv'el bavü pro Sar Töna, chi avaiva l'unica usterietta e butia nel lö, tschinch pudels vinars nel ultim temp, e siand ch'el non avaiva gnü da pajar, il laschet gnir Sar Töna duos dis e mez a güdar tagliar e portar stram d'ün oter tablà in sia chasa. Qua al paraiva que, cha el avess stovü guadagnar da pü in duos dis e mez. Que eiran pero seis ils pü pitschens pissers. Pü bler da pensar al daiva saimper seis mal. „Che dess eu far, scha'l mal vain plü grand? Non poss plü ir colas chavras.“

Ed il mal get effettivamaing as pegiorand. Bain daiva que dis, ingio el staiva pü bain e tschüffaiva darcho nouva spranza. Allora capitaiv'el bain eir darcho, sco avant, qua o là üna vouta nell'usterietta da Sar Töna, ingio ils homens da Craista gnivan la dumengia d'saira „a plaz“. La stüvetta d'usteria eira solitamaing stachida da glied: avant la maisa prinzipala las notabilitats da comün, il capo e'l burser „regente“ e'ls homens da terza, in davomaisa süls bancs intuorn las parais ils oters, ün pèr homens pü vegls sün banc d'pigna, d'ingionder els tadlaivan pro sco our dalla lontananza als discuors vi dalla maisa. Sovent eiran que affars comünals, chi gnivan qua discutats e s-charplinats, e que eira pels

buns vegls bler da's gritantar „chi vöglian hozindi savair tuot pü bain e far tuot oter, tuot pü inavant co que ch'ün faiva da lur temp.“ La maisa eira amo tuot libra, ün zanin gniva tut allura be and co ir a chasa, ma ün füm eira solit nel local, ch'ün l'ultim vezzaiva apaina la glümetta inmez la maisa. Giargiöri non chat-taiva adüna lö, cur el gniv'aint. Allora stäv'el modestamaing in ün chantun gio sper l'üsch in pe. E sch'el surgniva forsa l'ultim üna sopcha da sezer, e que gniv'aint amo qualchün, qua eir'el subit pront a ceder sia piazza. Vinars pero non das-chaiv'el pü baiver, que vaiv'il meidi scumandà. Usche faiv'el dar ün majöl d'aua con zücher e consümaiva que tacitamaing in pe. Davo üna pezza s'absentaiv'el güst usche quiet e modestamaing sco ch'el eira gnü. Da'l cugliunar e'l tegner per narr avaiiv'ün plan a plan refüdà sco scha si' infirmità avess impress ün tschert respet. Cha quefüss l'effet del accomplimaint conscienzius da seis dovair, s vess suot usche greivas circonstanzas, del as sacrificar per sia vocaziun, que non eira cler amo ad ingün.

Las sairas ch'el gniva pro Sar Töna ad usteria eiran saim-per pü raras, ils dis pero saimper pü spess, ch'el staiva fingia sü con mal e be con staint'e fadia eira bun da's stroziar fin aint in alp. Ir davo allas chavras non podaiv'el, e que capitaiva uossa qua o là, que cha fintant pro el non eira amo gnü avant, ch'el la saira, cur el rivaiv'a chasa, non avaiiva tuot las chavras.

Usche passet eir il Gün e gnit mais da fain. Con Giargiöri giaiva que adüna pü mal; ma sia lavur non mancantaiv'el mai. Di per di giaiv'el s vess con sia scossetta. Que non güdaiv'inguotta, cha l'ün o l'oter saimper taccaiva: „Stat qua e laschai cha'l cu-vih pisserescha per qualchün oter. Que non va usche inavant.“ Giargiöri dozaiva seis man e dschaiva: „Ais qua la granda lavur — non s'chatt'ingün.“ Pero las masdinas eiran darcho bod gli-vradas, e puschman eira la chargiada dellas alps. Usche stovet el tantüna as decider da laschar ir daman, chi eira dumengia. Curdin con las chavras, ed el tour ed ir prol meidi. Ma la saira, cur el gniva sü dalla via suot il comün, stovaiv'el mincha duos pass as fermar, e cur el finalmaing arrivet pro la prüma chasa, ingio var-quantas femnas staivan a plaz, s'laschet el gio greivamaing sün la pedra da batter. „Sun stanguel.“ Ed el paraiva da non podair far nianca pass pü. „Volaiivat gnir aint e tour üna coppalla d'caffè e mangiar con nus; ais güst pront,“ gnit our sün porta la mas-sera. „Na, grazia! Non poss mangiar nöglia.“ In quella, ch'el

volaiva star sü per ir vers chasa, capitet qua Maschel Jon, il qual eira stat our in champagna a vair, ingio ch'el less cumanzar daman a sejar. Quel il tgnèt sü e dschet categoricamaing: Daman staivat a chasa, Giargiöri, e posaivat; vögl eu pisserar cha qualchün clama las chavras.“ Ün'expressiun da profuonda consternaziun s'musset per ün momaint nel ögl da Giargiöri, e sa vusch tunaiva sco'na supplica, cur el respondet: „Be amo daman — lura non giaraja plü.“

Ed il di davo clamet el sves sias chavras. Bain eira tuot il pövel gia fich ad ura allérta. La raccolta del fain gia cumanzada e tuot ils fastidis per la chargiada avaivan occasiunà hoz granda lavur. Tuot avaiva da far avuonda. Usche be pacs chi observettan, cha'l schüvel da Giargiöri eira insolit debel, be pacs chi badettan, cha seis pass eira pü stanguel co oters dis. El pero resentiva; subit davo la prüma storta dadaint il comün as stovet el gia metter gio e posar. Pero. — „Che vögl eu far, scha non poss plü ir colas chavras!“ Amo bleras voutas stovet el posar quaist di fin ch'el eira in alp. Qua laschet el ir sias chavras, ed el get davo pür intuorn mezdi, cur ils contadins cumanzettan a gnir con lur muvel. Ils chodalps dettan allura lur cumands per far qualche reparatura vi dalla tea o dallas stallas, scrappar truois per las vachas e. u. i. Giargiöri ingün non vezzet. Be il signun observet üna vouta il davomezdi, ch'el as mettet gio ün grand toc dadaint l'alp davo üna pedra granda.

Intant get que vers saira. Ils chodalps spettaivan a gnir las vachas. Qua gnittan las chavras da tuottas varts nan pro vers l'alp, pero ingün chavrer. Cur ch'el mai non gniva, *crudet que sü* finalmaing. Ün pèr homens gettan al tscherchar, ed els il chattettan sper la pedra ingio il signun l'avaiva vis a's metter gio, seis Morin sper el. El non avaiva podü pü inavant. Ma cur cha ils homens il chattettan qua, mez mort, seis prüm impissamaint non füt quel da seis mal e sia misera situaziun. Con debbla vusch dschet el: „Guardai da las chavras — eu non poss plü.“ El füt manà a chasa. Pero ch'el non podess pü, non eira'l sves uossa amo brich persvas. Adonte ch'el tuotta not non cludit ögl e partit immensas dolurs, volet el la daman darcho star sü per clamar sias chavras. „Che vögl eu far, sch'eu non poss ir plü colas chavras?“ Ün quart d'ura davo eira el sparti.

